ΚΩΔΙΚΌΣ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ : 22.7LQDCYJ0000001V0



VEVOR Πνευματικός Εκχυλιστής Λαδιού 22,7 L VEVOR 22.7LQDCYJ0000001V0

Μοντέλο: FF-3194

Σημαντική ενημέρωση για τη μετάφραση

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί επαγγελματική απόδοση στα ελληνικά του αγγλικού τμήματος του αρχείου που παρασχέθηκε (ενότητες/σελίδες 1–10 του αγγλικού εγχειριδίου). Διατηρούνται η δομή, η σειρά των ενοτήτων, οι τεχνικές τιμές και οι προειδοποιήσεις του πρωτοτύπου.

Το πρωτότυπο αγγλικό κείμενο περιέχει ορισμένα ελλιπή ή αντιφατικά σημεία. Δεν συμπληρώθηκαν με εικασίες. Όπου αυτό επηρεάζει την ασφαλή χρήση, επισημαίνεται ρητά στο τέλος του εγχειριδίου. Πριν από τη λειτουργία, απαιτείται επιβεβαίωση των ασαφών οδηγιών από τον κατασκευαστή/προμηθευτή.

Κάθετη συσκευή αναρρόφησης λαδιού

Μοντέλο: FF-3194

Φωτογραφία προϊόντος: ενδεικτική.

Αυτό είναι το αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η VEVOR διατηρεί το δικαίωμα ερμηνείας του παρόντος εγχειριδίου. Η εμφάνιση του προϊόντος ενδέχεται να διαφέρει από το προϊόν που παραλάβατε. Η εταιρεία ενδέχεται να μην ενημερώσει εκ νέου για τεχνολογικές ή λογισμικές αναβαθμίσεις του προϊόντος.

1. Γενικές οδηγίες και προειδοποιήσεις

1. Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε όλες τις οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας πριν θέσετε τη συσκευή σε χρήση.
2. Η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των βασικών προφυλάξεων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
3. Το προϊόν συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα και τους κανονισμούς. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά σε καλά αεριζόμενους χώρους. Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση.
4. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες χρήσης από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
5. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

6. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά.
7. Το προϊόν προορίζεται για οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές. Η συγκεκριμένη συσκευή ταχείας αλλαγής λαδιού αυτοκινήτου είναι κατάλληλη για χώρους όπου απαιτείται συχνή αλλαγή λαδιού κινητήρα, όπως γκαράζ, συνεργεία επισκευής αυτοκινήτων και συνεργεία συντήρησης.
8. Φυλάσσετε σωστά το προϊόν. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία. Εάν διαπιστώσετε οποιοδήποτε πρόβλημα, διακόψτε τη χρήση.
9. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό. Η ακατάλληλη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗΣ

Ατομική προστασία: Όταν χειρίζεστε χρησιμοποιημένο λάδι ή λειτουργείτε τη συσκευή αναρρόφησης, φοράτε πάντα γάντια ανθεκτικά στα χημικά (π.χ. νιτριλίου), προστατευτικά γυαλιά και κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία. Το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα περιέχει επιβλαβείς ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό στο δέρμα και στα μάτια ή μακροχρόνιες επιπτώσεις στην υγεία.

Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης: Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από γυμνές φλόγες, σπινθήρες και θερμές επιφάνειες (π.χ. πολλαπλή εξαγωγής).

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει κρυώσει. Το θερμό λάδι αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

2. Περιβαλλοντική ευθύνη και απόρριψη

Νομική υποχρέωση χρήστη: Ο χρήστης είναι νομικά υπεύθυνος για την απόρριψη όλων των χρησιμοποιημένων λαδιών και υγρών σύμφωνα με την ισχύουσα τοπική και εθνική περιβαλλοντική νομοθεσία.

Διαδικασία απόρριψης:

- Μεταγγίστε το συλλεγμένο χρησιμοποιημένο λάδι σε ειδικό, επισημασμένο και στεγανό δοχείο, κατάλληλο για την αποθήκευση επικίνδυνων αποβλήτων.
- Μην απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο έδαφος, σε αποχετεύσεις ή υπονόμους ούτε μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.
- Μεταφέρετε το σφραγισμένο δοχείο σε κατάλληλο σημείο συλλογής/διαχείρισης χρησιμοποιημένων λαδιών.

Αντιμετώπιση διαρροών: Διατηρείτε κοντά σας κιτ απορρόφησης διαρροών λαδιού. Σε περίπτωση διαρροής, περιορίστε την αμέσως με απορροφητικά υλικά και απορρίψτε τα υλικά αυτά ως επικίνδυνα απόβλητα.

3. Αναλυτική λειτουργία και έλεγχος πριν από τη χρήση

Πριν από κάθε χρήση:

- Έλεγχος: Ελέγξτε όλους τους σωλήνες, τους εύκαμπτους σωλήνες, το πώμα στεγανοποίησης και τους δακτυλίους Ο (O-rings) για ρωγμές, φθορά ή ζημιές.
- Συναρμολόγηση: Συνδέστε σταθερά τους σωλήνες πιέζοντάς τους ώστε να εφαρμόσουν μεταξύ τους. Βεβαιωθείτε ότι οι στεγανοποιήσεις βρίσκονται στη σωστή θέση.

4. Γενικοί κανόνες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις παρακάτω οδηγίες μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην επιτρέπετε σε κανέναν να χειριστεί ή να συναρμολογήσει την κάθετη συσκευή αποστράγγισης λαδιού εάν δεν έχει διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο και δεν έχει κατανοήσει πλήρως τον τρόπο λειτουργίας της.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι προειδοποιήσεις, οι επισημάνσεις προσοχής και οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου δεν είναι δυνατόν να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες ή καταστάσεις. Ο χειριστής πρέπει να γνωρίζει ότι η κοινή λογική και η προσοχή δεν μπορούν να ενσωματωθούν στο προϊόν και αποτελούν δική του ευθύνη.

Χώρος εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό, χωρίς ακαταστασία και επαρκώς φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα παρευρισκόμενα άτομα μακριά κατά τη λειτουργία της συσκευής. Οι περισπασμοί μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου. Οι επισκέπτες πρέπει να παραμένουν σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας.
- Προσέχετε τις ηλεκτρικές γραμμές, τα ηλεκτρικά κυκλώματα, τις σωληνώσεις νερού και τους λοιπούς μηχανικούς κινδύνους στον χώρο εργασίας. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται σε κινδύνους κάτω από την επιφάνεια εργασίας, οι οποίοι δεν είναι ορατοί στον χειριστή και μπορεί να έρθουν κατά λάθος σε επαφή με τον εξοπλισμό, προκαλώντας τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Έχετε επίγνωση του περιβάλλοντος χώρου. Η χρήση της συσκευής σε περιορισμένους χώρους μπορεί να σας φέρει επικίνδυνα κοντά σε εργαλεία κοπής και περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

Προσωπική ασφάλεια

- Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις κινήσεις σας και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη λειτουργία της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Ντύνεστε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα, αντικείμενα που κρέμονται ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας με πλευρική προστασία, σύμφωνα με τα ισχύοντα εθνικά πρότυπα, ή προσωπίδα όπου απαιτείται. Σε συνθήκες με σκόνη χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Η οδηγία ισχύει για όλα τα άτομα στον χώρο εργασίας. Όπου ενδείκνυται, χρησιμοποιείτε επίσης αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος, γάντια, σύστημα συλλογής σκόνης και προστασία ακοής.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο πάνω σε στεγνό, επίπεδο και οριζόντιο δάπεδο, χωρίς λάδια ή γράσα, το οποίο μπορεί να αντέξει το βάρος της μονάδας και του περιεχομένου της.
- Μην εργάζεστε κάτω από το όχημα χωρίς κατάλληλες διατάξεις στήριξης.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε και κατανοήστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ασφαλείας και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στα εγχειρίδια του κατασκευαστή του οχήματος και του εξοπλισμού στήριξης.
- Μην επιτρέπετε σε κανέναν να βρίσκεται μέσα στο όχημα κατά τη χρήση της συσκευής. Κρατήστε όλα τα παρευρισκόμενα άτομα σε ασφαλή απόσταση από το όχημα.
- Αποφύγετε τα εγκαύματα. Αφήστε το λάδι του κινητήρα να κρυώσει πλήρως πριν το συλλέξετε στη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία ή κατά την αποστράγγιση του λαδιού.
- Πριν κατεβάσετε το όχημα στο έδαφος, βεβαιωθείτε ότι έχετε απομακρύνει τη συσκευή και όλα τα υπόλοιπα εργαλεία και τον εξοπλισμό.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες ή πηγές θερμότητας.

Το λάδι περιέχει επικίνδυνες χημικές ουσίες που μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας. Ακολουθείτε τις οδηγίες για τη διάθεση του λαδιού κινητήρα. Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να αφαιρείται από το όχημα και να απορρίπτεται ή να ανακυκλώνεται με τον κατάλληλο τρόπο. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση ή/και την απόρριψη, επικοινωνήστε με την αρμόδια τοπική υπηρεσία διαχείρισης στερεών και υγρών αποβλήτων.

Κανόνες χρήσης και φροντίδας

- Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο την κάθετη συσκευή αναρρόφησης λαδιού. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία ή/και την ασφάλειά της και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένες εφαρμογές.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε για κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα. Τα σπασμένα εξαρτήματα επηρεάζουν τη λειτουργία της συσκευής. Αντικαθιστάτε ή επισκευάζετε αμέσως τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη χωρητικότητα/ικανότητα φόρτωσης της συσκευής.
- Κατανέμετε το φορτίο ομοιόμορφα. Η ανομοιόμορφη κατανομή μπορεί να προκαλέσει ανατροπή της συσκευής και τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια, ικανή να υποστηρίξει το βάρος της και το μέγιστο φορτίο της. Η ώθηση ή η έλξη φορτίου σε κεκλιμένη ή ανώμαλη επιφάνεια μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετέ την σε ασφαλές σημείο, μακριά από παιδιά. Πριν από την αποθήκευση και πριν από την επαναχρησιμοποίηση, ελέγχετε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

5. Ονομασία εξαρτημάτων

Σύμφωνα με το σχεδιάγραμμα του πρωτοτύπου:

- Σωλήνας αναρρόφησης
- Μανόμετρο κενού
- Γεννήτρια κενού
- Δοχείο αποθήκευσης λαδιού
- Διακόπτης κενού
- Ταχυσύνδεσμος αποστράγγισης λαδιού

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετρος	Τιμή / Περιγραφή
Βαθμός κενού	−0 έως −0,8 bar (όπως αναγράφεται στο πρωτότυπο: “minus 0-0.8 bar”)
Πίεση λειτουργίας	6–8 bar
Χωρητικότητα δοχείου αποθήκευσης λαδιού	Δεν αναγράφεται στο πρωτότυπο
Κατάλληλα υγρά	Λάδι κινητήρα, λάδι κιβωτίου/γραναζιών
Ρυθμός άντλησης	0,6 L/min (σωλήνας Ø5 mm) και 1,6 L/min (σωλήνας Ø8 mm)

7. Οδηγίες λειτουργίας

7.1 Αναρρόφηση χρησιμοποιημένου λαδιού στο δοχείο αποθήκευσης

10. Επιλέξτε τον κατάλληλο σωλήνα αναρρόφησης/σύνδεσμο, εισαγάγετέ τον στον σωλήνα ή στο άνοιγμα της βυθομετρικής ράβδου λαδιού του κινητήρα και κλείστε τον διακόπτη του σωλήνα αναρρόφησης.
11. Ξεβιδώστε/ανοίξτε τους διακόπτες και στις δύο πλευρές της μονάδας κενού και ταυτόχρονα κλείστε τον διακόπτη εκκένωσης λαδιού προς τον σωλήνα/άγκιστρο αποστράγγισης.

12. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο της γεννήτριας κενού στον αεροσυμπιεστή. Το μανόμετρο κενού θα δείξει ότι αρχίζει η μείωση της πίεσης.
13. Όταν η ένδειξη πίεσης στο μανόμετρο κενού πέσει κάτω από −0,6 bar, ενεργοποιήστε τους διακόπτες και στις δύο πλευρές της μονάδας κενού. Το χρησιμοποιημένο λάδι θα αναρροφηθεί από τον κινητήρα και θα μεταφερθεί γρήγορα μέσω του σωλήνα αναρρόφησης στο δοχείο αποθήκευσης.

7.2 Εκκένωση χρησιμοποιημένου λαδιού από το δοχείο αποθήκευσης

14. Απενεργοποιήστε τους διακόπτες και στις δύο πλευρές της γεννήτριας κενού. Ανοίξτε τον διακόπτη του σωλήνα αποστράγγισης στο κάτω μέρος και τοποθετήστε/κρεμάστε το δοχείο συλλογής χρησιμοποιημένου λαδιού στο άγκιστρο.
15. Ανοίξτε τον διακόπτη πεπιεσμένου αέρα μέσω του ταχυσυνδέσμου που βρίσκεται στο επάνω μέρος του δοχείου αποθήκευσης λαδιού. Σημείωση του κατασκευαστή: Ο διακόπτης πεπιεσμένου αέρα μπορεί να κλείσει όταν αρχίσει να εκτονώνει αέρα η βαλβίδα ασφαλείας. Το χρησιμοποιημένο λάδι αποβάλλεται μέσω της εξόδου/του σωλήνα με το άγκιστρο.

7.3 Σταδιακή παροχή αέρα κατά την άντληση

Το πρωτότυπο αναφέρει ότι η παροχή/πίεση αέρα πρέπει να αυξάνεται σταδιακά κατά την άντληση, για τους εξής λόγους:

- Μείωση των απωλειών αέρα.
- Ταχύτερη επίτευξη της απαιτούμενης υποπίεσης.
- Ταχύτερη άντληση του λαδιού.

Η ίδια οδηγία επαναλαμβάνεται δύο φορές στο πρωτότυπο.

8. Βασική αντιμετώπιση προβλημάτων

8.1 Το μανόμετρο κενού δεν δείχνει δημιουργία υποπίεσης

16. Ελέγξτε ότι η πίεση εισόδου είναι 6–8 bar και ότι η παροχή αέρα είναι 200 L/min (διάμετρος σωλήνα 6 mm).
17. Ελέγξτε εάν όλες οι βαλβίδες που πρέπει να είναι κλειστές έχουν πράγματι κλείσει.

8.2 Το μανόμετρο δείχνει υποπίεση, αλλά δεν πραγματοποιείται άντληση λαδιού

18. Ελέγξτε εάν ο σωλήνας αναρρόφησης λαδιού και οι συνδέσεις του είναι καλά στεγανοποιημένα.
19. Ελέγξτε εάν η θερμοκρασία του χρησιμοποιημένου λαδιού είναι υπερβολικά χαμηλή.
20. Ελέγξτε εάν ο διακόπτης του σωλήνα άντλησης λαδιού είναι ενεργοποιημένος.
21. Ελέγξτε εάν ο σωλήνας αναρρόφησης έχει φράξει ή εάν ακουμπά στον πυθμένα του δοχείου.

9. Οδηγίες συντήρησης

22. Ελέγχετε τακτικά τον εξοπλισμό για διαρροές. Εάν εντοπιστεί διαρροή, επισκευάστε την αμέσως.
23. Ελέγχετε πάντα εάν η εύκαμπτη σύνδεση είναι στεγανή.
24. Μην αποθηκεύετε για μεγάλο χρονικό διάστημα το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα μέσα στο δοχείο αποθήκευσης, ώστε να αποφευχθεί η διάβρωση του δοχείου.
25. Καθαρίζετε την εξωτερική επιφάνεια του εξοπλισμού με πετσέτα ή πανί, ώστε να διατηρείται καθαρός. Μετά τη χρήση, τοποθετείτε τη συσκευή σε δροσερό μέρος, προστατευμένο από την ηλιακή ακτινοβολία.

10. Προφυλάξεις

26. Τον εξοπλισμό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί μόνο κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό.
27. Μην καπνίζετε κοντά στον εξοπλισμό.

28. Σύμφωνα με το πρωτότυπο, η κατάλληλη θερμοκρασία του χρησιμοποιημένου λαδιού κατά την άντληση είναι 60–100 °C. Εντός αυτού του εύρους, η ταχύτητα άντλησης αναφέρεται ως κανονική. Σε χαμηλότερη θερμοκρασία, η άντληση γίνεται πιο αργή.
29. Η πίεση εξόδου του αεροσυμπιεστή που χρησιμοποιείται με τη μονάδα άντλησης μπορεί, σύμφωνα με το πρωτότυπο, να ρυθμιστεί στα 10 bar. Η πίεση αέρα στην είσοδο της μονάδας άντλησης, μετά τη μεταφορά μέσω του σωλήνα, δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 8 bar. Εάν είναι χαμηλότερη, η υποπίεση δεν θα είναι επαρκής και ενδέχεται να μην πραγματοποιείται άντληση ή η άντληση να είναι αργή.
30. Λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω, επιλέξτε τον καταλληλότερο σωλήνα άντλησης λαδιού. Ο χάλκινος σωλήνας προσφέρει καλή ροή, ενώ ο πλαστικός σωλήνας έχει καλή ευκαμψία. Ο μεγάλος σωλήνας παρέχει ρυθμό άντλησης 1,6 L/min και ο μικρός 0,6 L/min. Το πρωτότυπο αναφέρει ότι το μήκος/η εισαγωγή του σωλήνα πρέπει να προσαρμόζεται σε περίπου 2–3 cm, ανάλογα με τη βυθομετρική ράβδο και τη στάθμη λαδιού του οχήματος.
31. Μπορείτε να αναρροφήσετε το λάδι, αλλά μην ωθείτε τον σωλήνα μέχρι το τέρμα, διότι μπορεί να λυγίσει προς τα πάνω. Εάν το άκρο του σωλήνα βρεθεί πάνω από την επιφάνεια του λαδιού, δεν θα πραγματοποιείται άντληση.
32. Μετά από μακρά χρήση του σωλήνα άντλησης, ελέγξτε εάν ο ταχυσύνδεσμος έχει χαλαρώσει. Το πρωτότυπο προτείνει να σφραγιστεί το ένα άκρο του σωλήνα και να διοχετευθεί αέρας από το άλλο, ώστε να διαπιστωθεί εάν υπάρχει διαρροή. Εάν υπάρχει διαρροή αέρα, ενδέχεται να μην μπορεί να αναρροφηθεί το λάδι. Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες ή αντικαταστήστε τον σωλήνα.
33. Το πρωτότυπο επισημαίνει ότι σε ορισμένα ιαπωνικά αυτοκίνητα, όπως το Toyota Camry, η διαδρομή της βυθομετρικής ράβδου μπορεί να εμποδίζεται από εξαρτήματα και ο σωλήνας αναρρόφησης να μην μπορεί να εισαχθεί. Μην πιέζετε τον σωλήνα, καθώς μπορεί να μην αναρροφηθεί το λάδι και να προκληθεί θραύση του σωλήνα. Η εναλλακτική οδηγία του πρωτοτύπου είναι ασαφής και απαιτεί διευκρίνιση από τον κατασκευαστή.
34. Η γεννήτρια κενού της μονάδας άντλησης διαθέτει σιγαστήρα. Εάν υπάρχει νερό ή λάδι στον αεροσυμπιεστή ή εάν η λειτουργία δεν γίνεται σωστά, μπορεί να εκτοξευθεί νερό ή λάδι. Η αντιμετώπιση αυτών των προβλημάτων είναι απαραίτητη για την αποφυγή περιττών ζημιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Παρακολουθείτε τη θερμοκρασία του λαδιού. Κατά τη διαδικασία άντλησης, όταν η θερμοκρασία του λαδιού υπερβαίνει τους 70 °C, ακολουθείτε αυστηρά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Συνιστάται επίσης η χρήση κατάλληλων προστατευτικών γαντιών.

11. Σημεία του πρωτοτύπου που χρειάζονται επιβεβαίωση

Για λόγους ακρίβειας και ασφάλειας, επισημαίνονται τα ακόλουθα σημεία του αγγλικού κειμένου τα οποία είναι ελλιπή, ασαφή ή αντιφατικά:

- Η χωρητικότητα του δοχείου αποθήκευσης λαδιού αναφέρεται ως πεδίο, αλλά δεν δίνεται αριθμητική τιμή.
- Στην ενότητα περιβαλλοντικής απόρριψης, η πρόταση για το σημείο παράδοσης του σφραγισμένου δοχείου είναι κομμένη στο πρωτότυπο. Η απόδοση «κατάλληλο σημείο συλλογής/διαχείρισης» αποδίδει το νόημα χωρίς να προσδιορίζει συγκεκριμένο φορέα.
- Η οδηγία για τη θερμοκρασία του λαδιού δεν είναι συνεπής: σε ένα σημείο αναφέρεται ότι το λάδι πρέπει να έχει κρυώσει πλήρως πριν από τη συλλογή, ενώ αλλού αναφέρεται εύρος 60–100 °C και προειδοποίηση για θερμοκρασία άνω των 70 °C. Απαιτείται επιβεβαίωση από τον κατασκευαστή. Μην θεωρείτε ότι οι αντικρουόμενες τιμές αποτελούν ενιαία οδηγία.
- Η περιγραφή της σύνδεσης του σωλήνα με το άνοιγμα/τη βυθομετρική ράβδο του κινητήρα είναι κακοδιατυπωμένη στο πρωτότυπο. Πριν από τη χρήση, επιβεβαιώστε ποιο ακριβώς άνοιγμα και ποιος σωλήνας πρέπει να χρησιμοποιηθούν.
- Η φράση για το «ξεβίδωμα» του διακόπτη του σωλήνα αποστράγγισης στο κάτω μέρος και η περιγραφή της εξόδου με άγκιστρο δεν είναι απολύτως σαφείς. Ζητήστε επίδειξη ή διευκρίνιση από τον προμηθευτή.
- Η αναφορά στα 2–3 cm και η τελική εναλλακτική οδηγία για ορισμένα οχήματα είναι ασαφείς στο αγγλικό πρωτότυπο και δεν πρέπει να εφαρμοστούν χωρίς επιβεβαίωση.

- Το πρωτότυπο παραλείπει την αρίθμηση της ενότητας VI και επαναλαμβάνει δύο φορές την οδηγία για σταδιακή παροχή αέρα. Η δομή διατηρήθηκε με ενιαία αρίθμηση για ευκολότερη ανάγνωση.

Σημαντικό: Το παρόν αποτελεί μετάφραση του παρεχόμενου αγγλικού κειμένου και όχι νέα τεχνική πιστοποίηση ή αναθεώρηση των οδηγιών του κατασκευαστή. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε γραπτή διευκρίνιση από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή πριν από τη λειτουργία.